



Linguagem **em** Foco

Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada da UECE



UNIVERSIDADE
ESTADUAL DO CEARÁ



VOLUME 9 - Nº 3 - 2017
ISSN 2176-7955



UNIVERSIDADE ESTADUAL DO CEARÁ

REITOR

José Jackson Coelho Sampaio

VICE-REITOR

Hildebrando dos Santos Soares

EDITORA DA UECE

Erasmio Miessa Ruiz

CONSELHO EDITORIAL

Antônio Luciano Pontes

Eduardo Diatahy Bezerra de Menezes

Emanuel Ângelo da Rocha Fragoso

Francisco Horácio da Silva Frota

Francisco Josênio Camelo Parente

Gisafran Nazareno Mota Jucá

José Ferreira Nunes

Liduina Farias Almeida da Costa

Lucili Grangeiro Cortez

Luiz Cruz Lima

Manfredo Ramos

Marcelo Gurgel Carlos da Silva

Marcony Silva Cunha

Maria do Socorro Ferreira Osterne

Maria Salete Bessa Jorge

Silvia Maria Nóbrega-Therrien

CONSELHO CONSULTIVO

Antônio Torres Montenegro (UFPE)

Eliane P. Zamith Brito (FGV)

Homero Santiago (USP)

Ieda Maria Alves (USP)

Manuel Domingos Neto (UFF)

Maria do Socorro Silva Aragão (UFC)

Maria Lírida Callou de Araújo e Mendonça (UNIFOR)

Pierre Salama (Universidade de Paris VIII)

Romeu Gomes (FIOCRUZ)

Túlio Batista Franco (UFF)

ANTONIA DILAMAR ARAUJO
ROZANIA MARIA ALVES DE MORAES
(ORGANIZADORAS)

LINGUAGEM EM FOCO

REVISTA DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LINGUÍSTICA
APLICADA DA UECE

Volume 9 - Nº 3 - 2017 - ISSN 2176-7955



LINGUAGEM EM FOCO

Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada da UECE
© 2017 *Copyright by* Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada - PosLA
Impresso no Brasil / *Printed in Brazil*
Efetuado depósito legal na Biblioteca Nacional

TODOS OS DIREITOS RESERVADOS

Editora da Universidade Estadual do Ceará - EdUECE
Av. Paranjana, 1700 - Campus do Itaperi - Reitoria - Fortaleza - Ceará
CEP: 60740-000 - Tel: (085) 3101-9893. FAX: (85) 3101-9893
Internet: www.uece.br - E-mail: eduece@uece.br / editoradauece@gmail.com

Editora filiada à ABEU



COORDENAÇÃO EDITORIAL

Erasmio Miessa Ruiz

EQUIPE EDITORIAL DA REVISTA

Antonia Dilamar Araújo
Nukácia Meyre Silva Araújo
Rozania Maria Alves de Moraes

DIAGRAMAÇÃO E CAPA

Fabio Nunes Assunção

Imagem da capa: *Movement I*, de Wassily Kandinsky (1935)

ASSISTENTE TÉCNICO

Gabriel do Nascimento Duarte

REVISÃO DE TEXTO

Antonia Dilamar Araújo
Eleonora Lucas

FICHA CATALOGRÁFICA

Bibliotecária Doris Day Eliano França
CRB-3/785

Linguagem em Foco - Revista do Programa de Pós-Graduação
Em Linguística Aplicada da UECE / Universidade Estadual
do Ceará . v.9. n.3. (2017) - Fortaleza: EdUECE, 2017 -

Periodicidade semestral
ISSN: 2176-7955

1. Linguística aplicada. 2. Linguagem. 3. Ensino aprendizagem. 4. Materiais didáticos. 5. Escrita acadêmica.
Universidade Estadual do Ceará, Centro de Humanidades

CDD: 000

LINGUAGEM EM FOCO
Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada da UECE
Volume 9 - Nº 3 - 2017 - ISSN 2176-7955

EQUIPE EDITORIAL

Antonia Dilamar Araujo (UECE)
Nukácia Meyre Silva Araújo (UECE)
Rozania Maria Alves de Moraes (UECE)

CONSELHO EDITORIAL DA REVISTA

Angela Paiva Dionísio, UFPE, Brasil
Antonieta Celani, PUC-SP, Brasil
Antonio Carlos Xavier, UFPE, Brasil
Antonio Mendoza Fillola, Universidade de Barcelona, Espanha
Antonio Paulo Berber Sardinha, PUC-SP, Brasil
Carlos Alberto Marques Golveia, Universidade de Lisboa, Portugal
Célia Magalhães, UFMG, Brasil
Charles Bazerman, Universidade da Califórnia em Santa Bárbara, EE UU
Denise Bértoli Braga, UNICAMP - SP, Brasil
Eduardo Santos Junqueira Rodrigues, UFC, Brasil
Elisabeth Reis Teixeira, UFPA, Brasil
Giovana Ferreira Gonçalves, Universidade Federal de Pelotas, Brasil
Heloísa Collins, PUC - SP, Brasil
Ieda Maria Alves, USP, Brasil
Ingedore Koch, UNICAMP - SP, Brasil
Jean-Pierre Cuq, Universidade de Nice, França
Júlio César Araújo, UFC, Brasil
Kanavillil Rajagopalan, UNICAMP - SP, Brasil
Leila Bárbara, PUC - SP, Brasil
Luiz Fernando Gomes, Universidade de Sorocaba - SP, Brasil
Luiz Paulo da Moita Lopes, UFRJ, Brasil
Mailce Borges Mota, UFSC, Brasil
Maria Lúcia Barbosa de Vasconcellos, UFSC, Brasil
Marcelo Buzato, UNICAMP - SP, Brasil
Matilde Scaramucci, UNICAMP - SP, Brasil
Mônica Magalhães Cavalcante, UFC, Brasil
Nina Célia Almeida de Barros, Brasil
Orlando Vian Júnior, UFRN, Brasil
Stella Esther Ortweiler Tagnin, USP, Brasil
Tania Regina de Souza Romero, Universidade Federal de Lavras - MG, Brasil
Thaïs Cristófaró Silva, UFMG, Brasil
Vera Lúcia Menezes, UFMG, Brasil
Vlândia Maria Cabral Borges, UFC, Brasil

LINGUAGEM EM FOCO

Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada da UECE

V. 9, N. 3, ano 2017

SUMÁRIO

Editorial	9
<i>Antonia Dilamar Araujo e Rozania Maria Alves de Moraes (orgs.)</i>	
ARTIGOS	
A estratégia de polidez e a preservação da face em <i>Santo Antonio aos Peixes</i> , o sermão de Padre Vieira	11
<i>Ana Maria Silva (UFPR) ▪ Maísa Cardoso (UFPR) ▪ Elena Godoi (UFPR)</i>	
Uma análise dialógico-discursiva da constituição dos artistas que comercializam suas artes na UFAL	19
<i>André Cordeiro dos Santos (UFAL) ▪ Joseane Santos (UFAL) ▪ Marta Marinho (UFAL) ▪ Rita de Cássia Souto Maior (UFAL)</i>	
A epiderme do gênero e suas transgressões no filme <i>A Pele que Habito</i> , de Pedro Almodóvar	31
<i>Daniel Mazzaro (UNIFAL-MG)</i>	
(In)visibilidade da língua espanhola na percepção de estudantes de escolas públicas de ensino médio de Curitiba a partir da interação e análise de anúncios televisivos brasileiros	41
<i>Deise Cristina de Lima Picanço (UFPR) ▪ Regiane Pinheiro Dionísio Porrua (IFPR)</i>	
Les discours politique au féminin: identité sociale (La Reine Marianne d'Espagne et la Gouverneur Roseana du Maranhão)	55
<i>Dina Maria Martins Ferreira (UECE/Université Paris V, Sorbonne)</i>	
<i>O fantástico mistério de Feiurinha</i> : vontades de verdade e a concepção de beleza	63
<i>Alixandra Guedes (UFCG)</i>	
A produtividade da metonímia na fala goiana: Uma abordagem sociocognitiva	77
<i>Natália de Paula Reis (UFG) ▪ Leosmar Aparecido da Silva (UFG)</i>	
Cancelamento variável das vogais [a], [i] e [u] em posição átona final	91
<i>Fernanda Peres Lopes (UFPEL) ▪ Maria José Blaskovski Vieira (UFPEL)</i>	
Levantamento das palavras-chave da seção de compreensão oral do TOEFL: o uso de corpora na área de Inglês para Fins Específicos	105
<i>Jéssica Laira de Araujo Esgoti Uliana (UNESP – Ibilce) ▪ Luciano Franco da Silva (UNESP – Ibilce) ▪ Mileni Bertholini Ferreira (UNESP – Ibilce)</i>	
Cognições de alunas-professoras: o tornar-se professora de inglês por meio de práticas reflexivas	115
<i>Josimayre Novelli Coradim (UEM)</i>	
Narrative discourse, textual cohesion, and hemispheric specialization following an acquired brain injury: a literature review	129
<i>Fernanda Schneider (IFRS) ▪ Fernanda Loureiro (PUCRS) ▪ Lilian Cristine Hübner (PUCRS)</i>	
O manuscrito <i>phonétique</i> e o primeiro curso de Linguística Geral: suas relações e relevância	141
<i>Thayanne Raísa Silva e Lima (UFU)</i>	
Normas da Revista	149

LINGUAGEM EM FOCO

Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística Aplicada da UECE

V. 9, N. 3, ano 2017

EDITORIAL

Como o ano de 2017 foi bastante produtivo para a Revista Linguagem em Foco, ao receber um número significativo de artigos submetidos e selecionados para publicação, a equipe editorial decidiu organizar três números. Este terceiro número relativo ao volume 9 reúne doze artigos que estudam a linguagem em seus diferentes aspectos, dos quais seis tratam de temas na área de Análise do discurso e os outros seis são de temáticas variadas da Fonética e Fonologia, vocabulário, a habilidade de compreensão oral em teste de proficiência, processamento do discurso narrativo, reflexões e ações interligadas à prática docente de alunas professoras e fecha com um artigo que faz uma reflexão sobre o manuscrito *Phonétique* de Saussure.

O primeiro artigo, de autoria de **Ana Maria Silva, Máisa Cardoso e Elena Godoi**, tem por objetivo analisar a estratégia de polidez indireta no texto literário de Padre Antonio Vieira, *Sermão de Santo Antonio* aos Peixes, com base na teoria linguística pragmática, de Brown e Levinson (1978). As autoras analisam fragmentos do sermão para destacar que a retórica de Vieira é fundamentada por uma polidez indireta que o permite proteger-se daqueles que pudessem lhe prejudicar, devido ao contexto da época, período de exploração e desumanidade para com os nativos. O segundo artigo, de autoria de **André Cordeiro dos Santos, Joseane Santos, Marta Marinho e Rita de Cássia Souto Maior**, busca investigar a constituição dos artistas que comercializam sua arte na Universidade Federal de Alagoas, adotando a concepção social de linguagem do Círculo de Bakhtin, na qual a linguagem é constitutiva do sujeito já em suas primeiras instâncias. Por meio de entrevista com três artistas que comercializam sua arte na universidade e a partir de uma análise dialógico-discursiva, os autores chegaram à conclusão que a constituição de sujeito desses artistas apoia-se em questões que ora os fazem se nomear como artistas de rua, em relação às suas práticas, ora enquanto *hippies*, por conta da sua ideologia de vida.

O terceiro artigo, de **Daniel Mazzaro**, questiona a construção da identidade de gênero de dois personagens do filme *A pele que habito*, de Pedro Almodóvar (2011), ao discutir as possíveis transgressões das normas de gênero levando em conta a Teoria Queer proposta por Judith Butler, segundo a qual o gênero e a sexualidade são performativamente constituídos isto é, são construções discursivas baseadas em certas normas que constroem a identidade dos seres, inclusive quando esta perpassa por questões físico-corporais, como o sexo. O quarto artigo, de autoria de **Deise Cristina de Lima Picanço e Regiane Pinheiro Dionísio Porrua**, apresenta os resultados de uma pesquisa de mestrado que investigou a percepção de 109 estudantes de ensino médio acerca do discurso *engraçado, irônico* ou *pejorativo* sobre a língua espanhola veiculado em dezessete anúncios publicitários televisivos do Brasil. As autoras se fundamentaram nas perspectivas teóricas da Análise do Discurso Francesa e das teorias enunciativas do Círculo de Bakhtin, além das contribuições dos teóricos da comunicação: Machado e Martín-Barbero. Analisando o discurso dos alunos participantes de seis escolas de ensino médio sobre a língua espanhola, as autoras constataram que os alunos não identificam a referência à língua espanhola ou às culturas hispânicas nos anúncios, tampouco demonstram conhecer elementos culturais que as identificam.

O quinto artigo, de autoria de **Dina Maria Martins Ferreira**, visa chegar a sentidos da política brasileira e do poder identitário feminino, ao analisar de forma comparativa o retrato da rainha da Espanha Mariane adulterado pela mídia brasileira, jornal *Folha de São Paulo*, com o rosto da então governadora do Maranhão, Roseana Sarney. Entrecruzando pragmatismo, semiótica e mitologia em prol do universo da significação do discurso midiático de caráter imagético-político-social, a autora mostra por meio de uma análise crítica como o poder feminino pode se manifestar. O sexto artigo, de **Alixandra Guedes**, analisa vontades de verdade acerca da beleza encontradas no livro *O fantástico mistério de Feiurinha* (BANDEIRA, 1992) e as implicações decorrentes desta leitura para a construção da concepção da beleza na contemporaneidade. Com base em estudiosos inseridos no âmbito da Análise do Discurso (AD) francesa, com ênfase nas implicações do interdiscurso, da construção *ethóica* e das vontades de verdade, segundo as teorias de Orlandi (2007, 2008), Maingueneau (2005, 2006, 2008), Amossy (2005), Salgado e Motta (2008), Foucault (2009) e Nietzsche (2008), a autora mostra que a apreensão do *ethos* feminino da protagonista pode ser percebida na materialidade linguística do texto.

O sétimo artigo, de autoria de **Natália de Paula Reis e Leosmar Aparecido da Silva**, analisa o fenômeno da metonímia e sua produtividade em dados de fala do português contemporâneo falado em Goiás. Para este estudo, os autores tomaram como embasamento a perspectiva teórica de pesquisas que estudam a metonímia, como um fenômeno presente no uso e como mecanismo cognitivo, tal como propõem Lakoff e Johnson (2002), Goossens (2002), Ferrari (2014), Silva (2012) dentre outros. O estudo revelou a recorrência da metaftonímia, ou seja, da relação entre metonímia e metáfora que se justapõem para adequar às necessidades comunicativas do falante. No oitavo artigo, **Fernanda Peres Lopes e Maria José Blaskovski Vieira**, estudaram o cancelamento variável das vogais [a, i, u] em posição átona final no português falado na cidade de Pelotas (RS), a partir da Fonologia de Uso (BYBEE, 2001, 2006, 2010) e da Teoria de Exemplares (PIERREHUMBERT, 2001, 2003). Com base em uma amostra constituída por 8 informantes (4 homens e 4 mulheres) de dois níveis de escolaridade e idades entre 18 e 50 anos, os resultados indicaram que fatores como tipo de vogal, indivíduo, contexto precedente, ordem de produção e frequência lexical favorecem o cancelamento, revelando a natureza predominantemente linguística do fenômeno.

O nono artigo, de **Jéssica Laira de Araujo Esgoti Uliana, Luciano Franco da Silva e Mileni Bertholini Ferreira**, visa elencar uma lista das palavras-chave que poderão servir de base para criação de material didático preparatório para o teste TOEFL. O estudo tem como referencial teórico as discussões sobre inglês para fins acadêmicos – IFA (ROBINSON, 1991; JORDAN, 1997 e GOH, 2012); testagem (MCNAMARA, 2009, 2000; FULCHER, 1999 e DOUGLAS, 2005, 2000) e uso de corpora no ensino de língua estrangeira – LE (FLOWERDEW, 2001; MCENERY; XIAO, 2011). Os resultados indicam uma lista de palavras relativamente mais frequentes em palestras acadêmicas da área de Ciências Biológicas, que servem de possíveis recursos para o ensino de IFA. No décimo artigo, a autora **Josimayre Novelli Coradim** apresenta parte de resultados de uma pesquisa doutoral na área da Linguística Aplicada, no campo de formação docente inicial, tendo como foco cognições de alunas-professoras (AP) durante o desenvolvimento do estágio curricular supervisionado de inglês. O objetivo da pesquisa foi promover reflexões e ações interligadas à prática docente das AP, bem como favorecer a produção de conhecimento teórico e prático acerca do papel do professor e do processo de ensinar e aprender inglês durante o estágio supervisionado (educação inicial), estendendo-se às suas práticas como futuras professoras (educação continuada). Adotando uma perspectiva teórico-metodológica da pesquisa-ação, a autora percebeu uma prática docente marcada por ações (re)pensadas e por tomadas de decisões altamente conscientes.

O décimo-primeiro artigo de autoria de **Fernanda Schneider, Fernanda Loureiro e Lilian Cristine Hübner**, caracteriza-se por uma revisão da literatura, que tem por objetivo revisar e discutir evidências de pesquisas sobre o processamento do discurso narrativo, mais especificamente, sobre a coesão textual e as especializações hemisféricas após lesão cerebral. Ao analisarem 11 artigos de pesquisas selecionados de bancos de dados PubMed e Web of Science, as autoras concluíram que algumas habilidades cognitivas dependem da participação tanto do HD (hemisfério direito) quanto do HE (hemisfério esquerdo) e que existem especialidades que dependem mais especificamente de um ou outro hemisfério. O décimo-segundo artigo, de **Thayanne Ráisa Silva e Lima**, tem por objetivo trazer os elementos presentes nos manuscritos de Saussure, presumivelmente dos anos 83-84 do século XIX, e nas primeiras aulas do curso de linguística geral em 1907 para poder pensar o movimento de elaboração saussuriana que se apresenta nos manuscritos e chega à distinção entre som, fonema e imagem acústica – conceitos chave para a teoria do signo linguístico. Para essa análise, a autora se fundamentou em alguns autores que se debruçaram sobre o tema, como Marchese (1995, 2009), Joseph (2012), Parret (2010) e D’Ottavi (2014).

Este número miscelâneo, finalizando o volume 9, apresenta uma amostra da diversidade de pesquisas que vem sendo realizadas sobre a natureza da linguagem, demonstrando a gama de interesse dos pesquisadores investigando, principalmente, temas e objetos de estudo nas perspectivas da análise do discurso, cognição, inglês para fins acadêmicos e reflexão sobre os manuscritos de Saussure. De conteúdo acessível, os leitores poderão, portanto, apreciar os artigos deste volume.

Antonia Dilamar Araujo
Rozania Maria Alves de Moraes
(Organizadoras)